

Agustoni-Phan, Nhung: *Die Schweiz durch meine Schlitzaugen. Wie eine Vietnamesin die Schweiz erlebt.*

Books on Demand, Norderstedt. 2016. 219 S.

Direktbezug bei der Autorin: nagustoni@hotmail.com

Der Titel des Buches untertreibt, da steckt mehr dahinter, als man zu denken versucht ist. Die Autorin, im Alter von 19 Jahren in die Schweiz gekommen, legt eine fundierte Darstellung der Schweiz vor. 99% der schweizerischen Einwohner, ich inbegriffen, wüssten bei einer Befragung nicht derart zu antworten. Die naturwissenschaftliche Denkweise der an der ETH promovierten Geologin wollte verstehen, es genau wissen. Frau Agustoni betrieb ein beeindruckendes Studium von Fachliteratur zu Geschichte und Politik der Schweiz, scheute kein Gespräch, mit wem es auch war. Es entstand ein auch für Einheimische, nicht nur für Ausländer, sehr lesenswertes Buch, so nebenbei auch ein faszinierender Vergleich mit ihrem Heimatland. Bewusst wird man sich dabei auch, wie die Erwartungen an Immigranten, Flüchtlinge mit geringem Bildungsstand erst recht, zu hoch gesteckt sind. Sie lassen sich im Idealfall, von dem Frau Agustoni wohl ein seltener ist, erst in Jahren geduldigen Bemühens erreichen.

68 Untertitel wie «Alltagskommunikation, Hochdeutsch und Schwiizerdütsch, Sprache, Fremdsprachen, Behörden, Integration, Arbeiten mit Schweizern, im Land der direkten Demokratie, Porträt eines Schweizers, das verzerrte Bild der Schweiz, meine Beziehung zur Schweiz» usw. geben eine übersichtliche Orientierung, man kann irgendwo einsteigen und wird durch Verweise im Text sorgfältig begleitet.

Angenehm zurückhaltend ist Frau Agustoni, wenn sie ihr Heimatland mit der Schweiz vergleicht, oder unsere Beziehungen mit dem Ausland darstellt. Sie stellt Unterschiede fest, drückt sich sehr differenziert aus. Gerade das sorgfältige Herausarbeiten solcher Unterschiede ist ein Qualitätsmerkmal des Buches, dem ich eine weite Leserschaft wünsche, ganz besonders unter Politikern, Behörden und Journalisten.

Dr. Richard Dähler, Japanologe, Im Sträler 23, 8047 Zürich

Mail: richard.daehler@bluewin.ch

Web: <http://www.eu-ro-ni.ch/publications/Agustoni.pdf>
www.eu-ro-ni.ch

November 2016